

Iamladp 2019

Bryselförklaringen om flerspråkighet

Cheferna för språk- och konferenstjänsterna vid över 50 internationella organisationer träffades för det årliga internationella mötet om språkpolicy, dokumentation och publikationer (Iamladp), som anordnades av Europeiska unionen i Bryssel den 27–29 maj 2019.

Cheferna erkände de utmaningar och möjligheter som språk-, konferens- och publikationstjänsterna står inför när det gäller att tillhandahålla offentliga tjänster för att underlätta det komplexa arbetet med multilateralism och internationellt samarbete med utgångspunkt i en regelbaserad världsordning med Förenta nationerna i centrum. Flerspråkig kommunikation är ett kraftfullt verktyg och en förutsättning för att föra de internationella organisationernas arbete närmare medborgarna, främja förtroende bland medlemmarna och underlätta välgrundade beslut. Genom att göra information tillgänglig på alla officiella språk gör språk- och konferenstjänsterna det möjligt för sina organisationer att kommunicera bättre och att vara mer öppna, redovisningskyldiga och deltagarbaserade. Att bevara den språkliga mångfalden är visserligen främst medlemsstaternas ansvar, men Iamladp stöder flerspråkighet som ett grundläggande värde och tillämpar det i praktiken.

Medlemsorganisationerna i Iamladp diskuterade hur ny teknik påverkar språk- och konferenstjänster. De var eniga om behovet att ta till sig ny teknik som något som möjliggör och förstärker utökad flerspråkig kommunikation. De noterade den digitala teknikens potential att förändra deras tjänster, förutsatt att de är tillräckligt förberedda för att dra nytta av de fördelar tekniken för med sig, och samtidigt lindra de eventuella negativa konsekvenser tekniken kan få för enskilda personers och organisationers arbete, samtidigt som man fortsätter att tillhandahålla tjänster av hög kvalitet.

Inför dessa utmaningar och möjligheter beslutar medlemsorganisationerna i Iamladp att göra följande:

1. Fortsätta att bidra till öppenhet och offentligt stöd för internationella organisationer genom att omsätta principen om flerspråkighet i praktiken, hjälpa medborgarna att förstå deras arbete samt förankra och skapa förståelse för de uppdrag och värden som de här organisationerna står för.
2. Öka kunskapsöverföringen, särskilt när det gäller användning av ny språkteknik inom konferens- och publiceringstjänster genom att bygga vidare på dagens kunskapsbas, utbyta erfarenheter samt bedriva kunskapsförvaltning och kunskapsutbyte på hög nivå.
3. Ta vara på digitaliseringens fördelar för att utöka tillhandahållandet av flerspråkig kommunikation i internationella organisationer samt se till att den digitala tekniken är utformad så att den är tillgänglig, människocentrerad och inkluderande för att frigöra potentiella fördelar för såväl språk-, konferens- och publiceringstjänsterna som för slutanvändarna.
4. Utnyttja de möjligheter och den potential som människocentrerad ny teknik och artificiell intelligens erbjuder för att tillhandahålla operativt stöd till språklärare och konferensspecialister, när så är lämpligt genom att investera i ny språkteknik och i personalens färdigheter och fortbildning för att utveckla sådan teknik.
